

**Message de S.E.M. Hiroshi KAWAMURA,
Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire**



新年明けましておめでとうございます。

Chers lecteurs et amis du Japon,

Je voudrais tout d'abord, vous adresser mes meilleurs vœux de santé et de prospérité pour la nouvelle année 2016.

Je suis très heureux de vous présenter en ce début d'année, un nouveau numéro de la « Lettre du Japon », le bulletin d'information de notre Ambassade. A travers ce numéro, je voudrais vous faire partager les informations sur les activités récentes de notre Ambassade ainsi que certaines actualités sur le Japon.

Il y a un peu plus d'un an que j'ai pris fonction en tant qu'Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire. Nos actions se sont articulées autour de 3 axes principaux à savoir: l'appui à la paix et la stabilité, le soutien à l'accélération du développement économique et la promotion des échanges entre les peuples de nos deux pays. Nous avons déjà réalisés plusieurs projets dans ce sens et continuons de mettre en place d'autres programmes pour le bien-être des populations ivoiriennes. Je voudrais entre autres

citer les projets de lutte contre la prolifération des Armes Légères et de Petit Calibre (ALPC) et de cohésion sociale exécutées à travers le PNUD, car le retour à la paix et à la stabilité est le fondement d'un développement durable. Je suis fier de constater que nos coopérations ont pu contribuer à la réalisation d'élections présidentielles apaisées.

Je voudrais aussi citer l'appui du Japon en vue de l'accélération du développement économique à travers de grands projets visant l'amélioration des infrastructures tant au niveau national que sous-régional. C'est le cas de la construction de « l'Echangeur d'Amitié Ivoir-Japonaise » au carrefour Solibra dont les travaux débiteront bientôt. Cet échangeur me tient à cœur car il va offrir une plus grande fluidité dans la circulation à Abidjan.

Au niveau humain, je suis heureux de constater que les échanges entre nos deux pays progressent constamment. Du côté

ivoirien, plusieurs personnalités dont M. Jean Louis BILLON, Ministre du Commerce et Mme Anne Désirée OULOTO, alors Ministre de la Solidarité, de la Famille, de la Femme et de l'Enfant se sont rendus à Tokyo pour participer à différentes rencontres internationales. De plus, le nombre d'ivoiriens se rendant au Japon dans le cadre des stages de la JICA et des différentes bourses du Gouvernement du Japon ne cesse d'augmenter.

De notre côté, le ministre japonais délégué aux finances, MIYASHITA Ichiro a visité la Côte d'Ivoire en mai dernier. Plusieurs hommes d'affaires et d'universitaires japonais se rendent de plus en plus en Côte d'Ivoire pour échanger sur diverses opportunités d'affaires mais aussi sur les études japonaises.

Cette année encore, nous attendons intensifier notre coopération avec la Côte d'Ivoire dans plusieurs domaines prioritaires tout en comptant sur la collaboration de tous.

Assemblée Mondiale des Femmes : WAW ! 2015 à Tokyo

Photo: Cabinet Public Relations Office



Le Premier ministre japonais Shinzo ABE lors de son intervention

L'Assemblée Mondiale des Femmes (WAW ! 2015) a eu lieu à Tokyo les 28 et 29 août dernier afin de promouvoir davantage la réalisation d'une société où les femmes brillent et pour lequel le Japon est engagé en Interne et à l'étranger. Environ 150 leaders et autres personnalités de 40 pays et 8 organisations internationales dont la présidente libérienne Ellen Johnson SIRLEAF, le Premier ministre

japonais Shinzo ABE et son épouse ont pris part à cette Assemblée. Le Premier ministre ABE a souligné que le moment était venu pour un débat concret, pas sur "pourquoi nous avons besoin de promouvoir la participation des femmes dans la société, mais plutôt sur comment on peut le réaliser". (suite page 2)

DANS CE NUMERO :

- P1** - Message de SEM Hiroshi KAWAMURA, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire
- P1-2 Politique**
 - Assemblée Mondiale des Femmes : WAW ! 2015 à Tokyo
 - Programme de lutte contre la prolifération des ALPC et de sécurisation communautaire, Phase II
- P3 Coopération financière non remboursable**
 - Dons du Japon pour l'organisation des élections présidentielles en Côte d'Ivoire
 - Assistance Renforcée au Secteur Privé en Afrique
 - Remise de la Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain de la Ville d'Abidjan
- P4 Culture**
 - Karaté : Coupe de l'Ambassadeur 2015
 - Les sites de la révolution industrielle de l'ère Meiji inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco
 - Interview de M. Eiro YONEZAKI, Représentant résident de la JICA en Côte d'Ivoire

Assemblée Mondiale des Femmes : WAW !2015 à Tokyo

Photo : Service de communication, Ministère de la Solidarité, de la Famille, de la Femme et de l'Enfant



Monsieur Jean Louis BILLON, Ministre du Commerce et Madame Anne Désirée OULOTO, ex-Ministre de la Solidarité de la Femme et de l'Enfant

Photo : Service de communication, Ministère de la Solidarité, de la Famille, de la Femme et de l'Enfant



Les ministres ivoiriens et d'autres délégations lors de la table ronde

Il a annoncé la mise en place d'environ 210 milliards de FCFA d'assistance dans le domaine de l'éducation des filles sur une période de trois ans. Il a également exprimé l'intention du Japon de donner de l'importance à des thèmes tels que les femmes et les sciences naturelles et la technologie, l'éducation des filles, d'autres formes d'autonomisation des femmes, la santé et les femmes et l'entrepreneuriat quand il assurera la présidence du G7 en 2016. Il recommande plus de promotion de la femme dans la société et attend travailler avec les organisations internationales en vue de réaliser une société sans violations des droits de l'homme.

La Côte d'Ivoire était représentée à cette grande rencontre mondiale sur les femmes par Monsieur Jean Louis BILLON, Ministre du Commerce et Madame Anne Désirée OULOTO, alors Ministre de la Solidarité, de la Famille, de la Femme et de l'Enfant. Tout en saluant la vision du Premier ministre japonais, la Ministre OULOTO a soutenu que le Gouvernement ivoirien avait déjà clairement affiché sa volonté de faire de la femme un agent de développement à travers plusieurs actions dont l'alphabétisation et la promotion d'activités génératrices de revenus pour les femmes.

Programme de lutte contre la prolifération des ALPC et de sécurisation communautaire, Phase II



Lancement de la campagne Election-Sans-Violence

Le Gouvernement du Japon a décidé d'appuyer le Gouvernement de Côte d'Ivoire pour le retour à un environnement sécurisé et stable. Une nouvelle convention a été signée à cet effet par les deux Gouvernements le 09 juillet 2015 à Abidjan, portant sur une aide de 2,751 millions de dollars US, soit plus de 1,6 milliards de FCFA, à travers le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) en Côte d'Ivoire. Cette assistance est la deuxième phase du Programme de lutte contre la prolifération des Armes Légères et de Petit Calibre (ALPC) et à la Sécurisation Communautaire.

Elle vise le renforcement des capacités des institutions nationales engagées dans la lutte contre la prolifération des armes légères et de petit calibre, de la collecte et des réponses apportées aux déposants d'armes et de munitions dans les différentes zones cibles ainsi que la sécurisation des Armes détenues dans les arsenaux nationaux. L'Ambassadeur du Japon, S.E.M. Hiroshi KAWAMURA a déclaré que son pays développe sa nouvelle politique de Contribution Proactive à la Paix et ce projet en est une illustration concrète. Il a vivement souhaité que cet appui du Japon permette de lutter efficacement contre les ALPC en Côte d'Ivoire et édifier les fondements d'une société apaisée.

Dans la mise en œuvre de ce programme, a eu lieu du 08 au 11 septembre 2015, un atelier de formation des institutions de sécurité, des organisations de la société civile, du corps préfectoral et des leaders communautaires sur leur implication dans l'incitation au dépôt volontaire des ALPC en période pré et post électoral pour des élections sans violence armée. Ce nouvel



Collecte d'Armes à Bouaké

appui a aussi permis de consolider les résultats de la première phase de ce programme sur la période 2012-2015 et d'accompagner la ComNat-ALPC dans la mise en œuvre de son Plan d'Action 2015-2017.

Dons du Japon pour l'organisation des élections présidentielles en Côte d'Ivoire

Photo : Commission Electorale : CEI



L'Ambassadeur du Japon remettant symboliquement une urne au Président de la CEI

L'Ambassadeur du Japon, S.E.M. Hiroshi KAWAMURA a remis le mercredi 07 octobre 2015 un lot de matériels et d'équipements à M. Youssouf BAKAYOKO, Président de la Commission Electorale Indépendante (CEI) au siège de cette Institution à Abidjan. Ce sont 20.000 urnes, 944.000 scellés d'urnes, 25.000 isoloirs pour la tenue du scrutin présidentiel d'octobre 2015, d'une part, 530 téléphones/fax et 163 scanners pour l'équipement des Commissions Electorales d'autre part qui ont été financés à hauteur de 1 milliard de FCFA, à travers le "Basket Fund" piloté par le PNUD. Par ce don, le Japon a bien voulu contribuer à l'organisation d'élections libres, transparentes, équitables et de haute fiabilité.

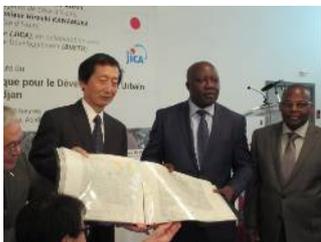
Assistance Renforcée au Secteur Privé en Afrique



S.E.M. Hiroshi KAWAMURA, Ambassadeur du Japon (à gauche) et Dr Akinwumi ADESINA, Président de la BAD (à droite)

Le Japon soutient le développement du secteur privé en Afrique. Cela s'est encore traduit, le 8 septembre 2015, au siège de la Banque Africaine de Développement (BAD) par la signature de l'Echange de Notes du Sixième Prêt en Yens du Japon à la BAD. D'un montant d'environ 180 milliards de FCFA, ce prêt se situe dans le cadre de l'Initiative Conjointe de l'Assistance Renforcée au Secteur Privé en Afrique (EPSA). Il vise le cofinancement Japon / BAD en faveur des Etats pour l'aménagement d'infrastructures économiques telles que les routes, l'électricité etc. et le financement des entreprises du secteur privé afin de soutenir la stratégie de développement de ce secteur. A travers ce prêt et conformément à la TICAD V, le Japon voudrait contribuer à l'accélération de la croissance économique dirigée par le secteur privé en Afrique. S.E.M. Hiroshi KAWAMURA s'est réjoui que la vision du Dr Akinwumi ADESINA, nouveau Président de la BAD soit en phase avec les objectifs de l'initiative EPSA et a salué son engagement à œuvrer pour le développement du secteur privé et le renforcement des infrastructures en Afrique durant son mandat. A travers l'initiative EPSA, la Confédération Générale des Entreprises de Côte d'Ivoire (CGECI) a bénéficié d'environ 600 millions de FCFA de don du Fonds d'Assistance au Secteur Privé Africain (FAPA) en vue de soutenir les projets d'entreprenariat des jeunes en Côte d'Ivoire.

Remise de la Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain de la Ville d'Abidjan



En vue de répondre à la problématique de l'aménagement des infrastructures de la ville d'Abidjan, le Gouvernement du Japon a financé à travers la JICA, le projet de Cartographie Numérique pour le Développement de la Ville d'Abidjan. La remise de ce projet qui a coûté environ 3 milliards de FCFA a eu lieu le 25 septembre 2015 en présence des responsables du BNETD, du Centre de Cartographie et de Télédétection et de la JICA. Ce projet débuté en 2013 a permis de mettre à la disposition de la Côte d'Ivoire, des données cartographiques fiables et actualisées de la ville d'Abidjan et de sa banlieue. Plus spécifiquement, il a permis de produire une carte topographique numérique à l'échelle 1/2500 pour le centre-ville d'Abidjan, de confectionner des orthophotoplans à l'échelle 1/5000 pour la zone périphérique et d'acquérir un système d'information géographique. Ce projet vise à favoriser la croissance économique en Côte d'Ivoire et dans la sous-région comme prônée par la TICAD V. Cette Cartographie topographique numérique peut être consultée sur le site internet: <http://websig.bnetd.ci/>

Dons aux micro-projets locaux



Poignée de mains entre l'Ambassadeur du Japon et un responsable d'ONG bénéficiaire



Service de Pédiatrie du CHU de Treichville

Dans le cadre du financement des micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine, l'Ambassadeur du Japon, S.E.M. Hiroshi KAWAMURA a procédé le 20 octobre 2015, à la signature d'une série de contrats de dons d'un montant total de 93 millions de FCFA avec des responsables d'ONG et de structures de gestion d'établissements. Il s'agit du «Projet de construction et d'équipement d'un centre de Santé-Maternité à Kongouanou» et du «Projet de construction et de réhabilitation de l'école primaire publique SICOGI 8». Un autre contrat d'un montant d'environ 46 millions a été signé pour le financement du «Projet de réhabilitation des Unités Urgences et Bloc Néonatal du Service de Pédiatrie du CHU de Treichville». Ces dons du Japon visent un soutien direct aux projets des structures communautaires pour le bien-être des populations.



Site Internet relatif aux informations générales sur le Japon
<http://web-jpn.org>



Site Internet sur le tourisme au Japon
<http://www.tourisme-japon.fr/>

Pour plus de renseignements sur les Dons aux micro-projets : Contacter le Service de coopération chargé de l'APL de l'Ambassade, ou y venir retirer la brochure d'information.

Karaté : Coupe de l'Ambassadeur 2015

La coupe de l'Ambassadeur du Japon s'est déroulée le 17 mai 2015 au palais des sports de Treichville. L'Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire, S.E.M. Hiroshi KAWAMURA, s'est dit ravi de co-organiser pour la première fois cette coupe de karaté depuis le début de sa mission en Côte d'Ivoire en octobre 2014. Il a rappelé que la Coupe de Karaté est le symbole d'une coopération culturelle et sportive réussie entre le Japon et la Côte d'Ivoire depuis des décennies. Il a expliqué que le karaté au-delà de l'aspect sportif, véhicule de grandes valeurs morales telles que le respect, la politesse et surtout la discipline à laquelle les Japonais attachent une importance particulière. L'Ambassadeur a également évoqué la politique de « Sport pour demain » institué dans le cadre des Jeux Olympiques et Paralympiques 2020 de Tokyo et qui vise à promouvoir les valeurs du sport au niveau des citoyens. L'un des principaux objectifs de



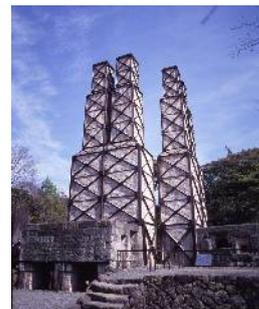
cette coupe étant de contribuer aux préparatifs et à la sélection des meilleurs athlètes ivoiriens pour les futurs tournois internationaux, l'Ambassadeur a encouragé les karatekas à plus d'efforts. M. DJE Jean Claude, Président de la Fédération de Karaté a remercié l'Ambassadeur pour tous les actes de coopération en faveur du développement du karaté.

Les sites de la révolution industrielle de l'ère Meiji inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco

Le comité du patrimoine mondial de l'UNESCO a annoncé le 5 juillet 2015 à Bonn en Allemagne la décision d'inclure « les sites de la révolution industrielle japonaise de l'ère Meiji (1868 – 1912): sidérurgie, construction navale et extraction houillère » au patrimoine culturel mondial. 23 sites sont concernés par cette entrée au patrimoine mondial. Il s'agit entre autres du four à réverbère de Nirayama qui fut construit en 1857, à la fin de l'époque d'Edo, pour fondre des canons, la mine de fer de Hashino, les chantiers de réparation navale de Kosuge conçus avec l'aide de Glover holdings, et de Godai Tomoatsu (1836-1885), l'académie Shōkason juku et la résidence Glover.

Le comité a expliqué que la révolution industrielle de l'ère Meiji est le « premier exemple réussi de transfert de l'industrialisation hors occidentale » observé en à peine 50 ans.

Après le mont Fuji en 2003 et la filature de soie de Tomioka en 2014,



Four à réverbère de Nirayama



Académie Shōkason juku

ces beaux sites industriels de l'ère Meiji deviennent le 15^e bien culturel japonais à intégrer la liste du patrimoine de l'UNESCO.

Eiro YONEZAKI, Représentant résident de la JICA en Côte d'Ivoire : « La JICA marchera ensemble avec le peuple ivoirien »

Dans une interview qu'il a accordée à notre bulletin d'information « Lettre du Japon N°16 » M. Eiro YONEZAKI, Représentant résident de la JICA en Côte d'Ivoire a bien voulu présenter les actions de son institution en Côte d'Ivoire et donner ses impressions sur son séjour en terre ivoirienne.



M. Eiro YONEZAKI, Représentant résident de la JICA en Côte d'Ivoire

Voulez-vous vous présenter aux lecteurs de la lettre du Japon?

Je suis en Côte d'Ivoire depuis avril 2013. J'ai été d'abord un ancien volontaire japonais au Sénégal en tant que professeur de natation d'octobre 1981 à septembre 1983 et depuis, j'ai accumulé de nombreuses expériences en Afrique, notamment dans les Pays francophones. « Amoureux de l'Afrique », je le suis.

Quelles sont les activités menées par la JICA en Côte d'Ivoire et ses perspectives

à l'avenir ?

Sur la base de la Concertation sur la politique de coopération économique entre le Japon et la Côte d'Ivoire, la JICA a établi les 5 programmes d'appui comme suit :

- Amélioration de la gouvernance
- Amélioration de la confiance envers l'administration
- Renforcement des infrastructures économiques
- Développement de l'industrie en expansion
- Promotion du secteur primaire

Conformément auxdits programmes, la JICA a déjà exécuté ou est en train de réaliser des projets techniques (Formation des agents de la Police et de la Justice, Cohésion sociale, Urbanisme, Soutien au secteur privé, Agriculture et Pêche) de même que le Projet d'Aménagement de l'Echangeur d'Amitié Ivoiro-Japonaise au Carrefour Solibra. De plus, la JICA est en train de préparer la reprise des prêts en yens.

Quelles sont vos impressions sur la Côte d'Ivoire ?

En Côte d'Ivoire, malgré la guerre civile, les infrastructures économiques n'ont pas été complètement détruites et la croissance économique estimée à peu près 9% n'a été possible que grâce à la forte base économique (cacao, mines, pétrole, manufacture, etc.) du pays. Si l'on stabilise la paix, le développement de la Côte d'Ivoire pourra être réalisé très rapidement. Pour cela, la JICA a rouvert son bureau à Abidjan en novembre 2011 après une longue rupture de sa coopération. Afin de rattraper le temps perdu, nous mettrons à disposition de multiples assistances visant le développement économique, social et sécuritaire de la Côte d'Ivoire. La JICA marchera ensemble avec le peuple ivoirien.

Publication éditée par l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Immeuble Alpha 2000, Tour A1, 8 et 9^{ème} étage, Avenue Chardy, Abidjan

01 BP 1329 Abidjan 01 Tel: 20221790 Fax: 20335001

E-mail: administratif@aj.mofa.go.jp

Nous aurons le plaisir de recevoir vos commentaires.



Site Internet pour en savoir plus sur les études au Japon : <http://www.studyjapan.go.jp/en>

Site Internet pour apprendre le japonais <https://www.erin.ne.jp/fr>